

LD منظمة اطباء العالم LÄKARE I VÄRLDEN MEDICI DEL MON  
MÉDICOS DO MUNDO MÉDICOS DEL MUNDO 世界の医療団  
世界医生组织 DOCTORS OF THE WORLD منظمة أطباء العالم  
DOKTERS VAN DE WERELD MÉDICOS DO MUNDO  
के डॉक्टर MÉDECINS DU MONDE 世界医生组织 DOCTORS  
I DEL MONDO ΓΙΑΤΡΟΙ ΤΟΥ ΚΟΣΜΟΥ DOKTERS VAN DE  
दुनिया के डॉक्टर MÉDECINS DU MONDE 世界医生组织 DO

In association with



BritishRedCross



# VACINAÇÃO CONTRA O CORONAVÍRUS (COVID-19)

INGLATERRA, ESCÓCIA E PAÍS DE  
GALES

As vacinas contra o coronavírus (COVID-19) são seguras e eficazes.  
Atribuem-lhe a melhor proteção contra o coronavírus.

Versão 1 (Atualizada a 03.03.2021)

PORTUGUÊS | PORTUGUESE



## Conteúdos

QUEM PODE TOMAR A VACINA CONTRA A COVID-19? .....	2
DE QUE FORMA É ADMINISTRADA A VACINA CONTRA A COVID-19.....	4
COMO TOMAR A VACINA CONTRA A COVID-19.....	4
QUAL O GRAU DE SEGURANÇA DAS VACINAS DA COVID-19? .....	7
QUAL O GRAU DE EFICÁCIA DA VACINA CONTRA A COVID-19?.....	7
EFEITOS SECUNDÁRIOS DA VACINA CONTRA A COVID-19 .....	8
INGREDIENTES DA VACINA CONTRA A COVID-19 .....	8
MAIS INFORMAÇÃO .....	9

## QUEM PODE TOMAR A VACINA CONTRA A COVID-19?

As vacinas contra a COVID-19, oferecidas pelo NHS (Serviço Nacional de Saúde do Reino Unido), estarão disponíveis gratuitamente para todos os adultos de Inglaterra, da Escócia e do País de Gales, independentemente do estatuto de imigração. Isto inclui pessoas sem recurso a fundos públicos (NRPF). O NHS está atualmente a oferecer a vacina contra a COVID-19 às pessoas que correm mais riscos se ficarem infetadas com o coronavírus.

As vacinas estão a ser administradas em algumas farmácias, em centros de vacinação locais administrados pelos GPs - General Practitioner (médicos de família) e em centros de vacinação de grande escala.

O NHS irá vacinar pessoas por ordem de risco clínico, em grande parte com base nas condições de saúde existentes e grupos de idade, dos mais velhos aos mais jovens. Algumas pessoas correm mais riscos do que outras de desenvolver complicações graves provocadas pela COVID-19.

Estão a ser administradas a:

- pessoas com 55 anos e mais
- pessoas que estão em risco elevado devido ao coronavírus (pessoas com problemas de saúde de longo prazo)
- pessoas que correm maior risco de complicações provocadas pelo coronavírus devido a problemas de saúde existentes (como DPOC, asma, problemas cardíacos, doenças renais ou hepáticas, diabetes e outros problemas de saúde de longo prazo)
- pessoas que vivem ou trabalham em lares de terceira idade
- profissionais de saúde e assistentes sociais
- pessoas com problemas de aprendizagem
- pessoas que são elegíveis para Subsídio de Cuidador

O governo do Reino Unido pretende administrar a todos os adultos a primeira dose de uma vacina até ao final de julho.

**Inglaterra:** [Leia as últimas informações sobre a vacinação da COVID-19 para idosos](#)

**Escócia:** [Leia as últimas informações sobre a vacinação da COVID-19 para adultos](#)

**País de Gales:** [Leia as últimas informações sobre a vacinação da COVID-19](#)

## **Se ainda não for elegível**

Aguarde até ser contactado. O NHS irá informá-lo quando chegar a sua vez de tomar a vacina.

**Inglaterra:** [Leia as últimas informações sobre a elegibilidade da vacina contra a COVID-19 e os fornecimentos de vacinas](#)

## **A vacina é adequada para toda a gente?**

Não existe nenhuma evidência de que a vacina contra a COVID-19 não seja segura se estiver grávida. Mas são necessárias mais evidências antes de lhe poder ser oferecida rotineiramente.

O Joint Committee on Vaccination and Immunisation (Comité Conjunto de Vacinação e Imunização) atualizou o seu conselho para recomendar que pode considerar tomar a vacina se estiver grávida e:

- em risco de contrair o coronavírus devido ao local onde trabalha
- tiver um problema de saúde que signifique que representa um risco elevado de complicações graves associadas ao coronavírus

Não é necessário que evite a gravidez após a vacinação. As vacinas não contêm nenhum vírus vivo e não lhe podem transmitir nem a si nem ao seu bebé COVID-19. Não existem evidências que as vacinas da COVID-19 irão afetar a fertilidade.

Pode tomar a vacina contra a COVID-19 se estiver a amamentar. Fale com um profissional de saúde antes de tomar a vacina. Irão avaliar consigo os riscos e benefícios.

**Inglaterra:** [Leia os últimos conselhos sobre a vacina contra a COVID-19 se estiver grávida, possa estar grávida ou estiver a amamentar](#)

**Escócia:** [Leia os últimos conselhos sobre a vacina contra a COVID-19 se estiver grávida, possa estar grávida ou estiver a amamentar](#)

**País de Gales:** [Leia os últimos conselhos sobre a vacina contra a COVID-19 se estiver grávida, possa estar grávida ou estiver a amamentar](#)

Não deve tomar a vacina contra a COVID-19 se já tiver tido uma reação alérgica grave (incluindo anafilaxia) a uma dose anterior da mesma vacina ou a qualquer ingrediente contido na vacina.

Pessoas com imunossupressão e infeção por VIH (independentemente da contagem de CD4) devem tomar a vacina.

Pessoas com distúrbios de coagulação do sangue ou sangramento podem mesmo assim tomar a vacina, mas podem precisar de consultar o seu médico para ter a certeza de que seja administrada no momento certo durante o tratamento.

## DE QUE FORMA É ADMINISTRADA A VACINA CONTRA A COVID-19

As vacinas contra a COVID-19 são todas administradas sob a forma de injeção na parte superior do seu braço. São administradas em duas doses. Irá receber a segunda dose entre três a 12 semanas após receber a primeira dose.

Quando for tomar a primeira dose da vacina, vão dar-lhe um pequeno cartão contendo informações sobre a vacina que tomou. Deve guardar este cartão em lugar seguro. Se tiver que tomar a sua segunda dose da vacina num centro de vacinação diferente, o cartão irá garantir que recebe o tipo de vacina correto na sua segunda dose.

## COMO TOMAR A VACINA CONTRA A COVID-19

As vacinas contra a COVID-19 oferecidas pelo NHS estarão disponíveis gratuitamente para todos os adultos do RU, independentemente do estatuto de imigração.

Será mais fácil conseguir tomar a vacina se estiver registado junto de um General Practitioner (Médico de Família) (GP). Isto irá garantir que tenha um número do NHS e que possa agendar uma consulta de vacinação quando se tornar elegível (com base na idade ou condições de saúde). Registrar-se junto de um GP significa que pode ter também acesso a outros serviços e cuidados de saúde.

Um GP é um médico de família. Na Inglaterra, Escócia e País de Gales, qualquer pessoa pode registar-se junto de um GP e ter acesso a serviços de cuidados de saúde primários gratuitos, independentemente do estatuto de imigração.

Se não está atualmente registado junto de um GP deveria procurar um GP local e registar-se já, mesmo que não seja ainda elegível para tomar a vacina. Pode encontrar um GP perto do seu local de residência usando o website do NHS para a Inglaterra, Escócia ou País de Gales, ou pode ligar diretamente ao seu GP local e solicitar ser registado como paciente.

Os consultórios do GP só podem registar pessoas que vivam na sua área local. Se viver fora dos limites geográficos do consultório do GP terá de procurar outro GP que tenha consultório mais perto do local onde vive.

Terá de preencher um formulário para se registar junto de um GP. Pode procurar o website do consultório do GP para verificar se se pode registar online. Deve pedir para se registar como paciente permanente (não como paciente temporário). Pode pedir ajuda a quem o atender no consultório do GP para preencher o formulário, se necessário.

## Preciso de documentação para me registar junto de um GP?

Alguns consultórios podem pedir-lhe para fornecer documentação, tais como comprovativo de morada, comprovativo de identidade ou comprovativo de estatuto de imigração ou ainda um número do NHS para o registar, mas não devem recusar registá-lo se não puder fornecer estes documentos.

Se não puder fornecer estes documentos, deverá dizer que não os tem mas que vive dentro do perímetro geográfico do consultório e que gostaria de se registar como paciente desse GP.

Se tiver problemas ao registar-se junto de um GP, os seguintes recursos informativos podem ajudá-lo. Se se estiver a registar online e se lhe pedirem os documentos para concluir o registo, pode enviá-los por email para o consultório do GP:

- O NHS de Inglaterra elaborou uns cartões amarelos para ajudar as pessoas que não têm documentos a registar-se junto de um GP na Inglaterra. Pode mostrar o cartão na receção do consultório do GP quando se for registar. Pode obter um cartão amarelo numa instituição de caridade local, bancos alimentares, no seu Healthwatch local ou através dos Médicos do Mundo (Doctors of the World).
- O Governo Escocês emitiu um guia para os GPs da Escócia que diz: “Não são necessários nenhuns documentos para se registar junto de um GP. A impossibilidade de um paciente fornecer identificação ou comprovativo de morada não é considerada motivo válido para recusar ou atrasar o registo como paciente.”
- O guia para médicos na Inglaterra, Escócia, País de Gales e Norte da Irlanda da The British Medical Association diz que “Se o paciente não puder fornecer documentos de identidade, não é motivo válido para recusar o registo”.

Se um GP recusou registá-lo, os pacientes na Inglaterra podem ligar para o 0300 311 2233. Os pacientes na Escócia e País de Gales devem consultar o seu Health Board (Conselho de Saúde) local. Os pacientes também podem contactar os Médicos do Mundo através do 0808 1647 686 (número grátis) para obter ajuda para se registar junto de um GP.

## **Se estiver numa situação de sem-abrigo**

Pode registar-se junto de um GP se não tiver uma morada fixa. Deve explicar ao consultório do GP que não tem uma morada fixa, mas que pertence à área local e gostaria de se registar como paciente. Pode usar uma morada temporária, que pode ser a morada de um amigo, de um centro de dia ou podem simplesmente registá-lo sem fornecer morada.

Tem de garantir que o GP tem forma de o contactar pelo telefone se for necessário (por exemplo, para lhe comunicar o resultado de um teste).

## **Se estiver instalado num alojamento para requerentes de asilo**

Se for um requerente de asilo hospedado numa instalação do Home Office (Serviço de Estrangeiros e Fronteiras) ou acomodação para contingências, como um hotel, deve usar a morada desta acomodação ao registar-se junto de um GP e dizer que não tem documentos que comprovem a sua morada porque se encontra numa acomodação para requerentes de asilo fornecida pelo Home Office. Se um GP recusar registá-lo, deve falar com o seu fornecedor de acomodação ou com a Migrant Help através do 0808 8010 503 (número gratuito).

Se ficar a saber que o Home Office o vai recolocar noutra morada, não deve adiar a toma da vacina contra a COVID-19 até ser realojado. Pode receber a sua segunda dose da vacina num centro de vacinação perto do seu novo local de morada.

Deve procurar o pequeno cartão que lhe deram na sua primeira consulta de vacinação e levá-lo consigo à segunda consulta para que o centro de vacinação lhe administre o tipo de vacina correto.

## Marcar uma consulta de vacinação

### Inglaterra

Pode fazer a marcação da sua consulta de vacinação online se qualquer um dos seguintes requisitos se aplicarem:

- tiver 55 anos ou mais
- tiver em risco elevado devido ao coronavírus (quem tem problemas de saúde de longo prazo)
- estiver em maior risco de complicações se contrair coronavírus devido a problemas de saúde existentes (como DPOC, asma, problemas cardíacos, doenças renais ou hepáticas, diabetes e outros problemas de saúde de longo prazo)
- for um profissional de saúde da linha da frente elegível
- for um assistente social da linha da frente elegível
- se tiver problemas de aprendizagem
- for elegível por receber Subsídio de Cuidador

Pode marcar as consultas num centro de vacinação de larga escala ou numa farmácia que administre vacinas contra a COVID-19. Não precisa de aguardar que o NHS o contacte.

[Pode marcar a sua consulta de vacinação contra a COVID-19 online.](#)

### Escócia

Irá receber uma carta ou um telefonema com as informações da sua consulta. Se vai estar presente na consulta, não precisa de fazer nada para confirmar que irá à consulta. Pode [reagendar ou cancelar a sua consulta](#) se não puder estar presente para que a sua marcação possa ser atribuída a outra pessoa.

### País de Gales

Quando chegar a sua vez de tomar a vacina, será contactado diretamente pelo NHS. Poderá ser contactado por carta ou por telefone.

## Serei reportado ao Home Office se tomar a vacina?

As suas informações não serão partilhadas com o departamento de imigração do Home Office ao aceder a um serviço do NHS que é gratuito para todos, independentemente do seu estatuto de imigração. Isto inclui os serviços do GP e os testes COVID-19, tratamentos e serviços de vacinação.

Não deveria ser-lhe pedido que prove o seu estatuto de imigração ao registar-se junto de um GP ou ao marcar uma consulta de vacinação contra a COVID-19.

[Alguns hospitais do NHS e serviços comunitários](#) não relacionados com testagem, tratamento ou vacinação contra o coronavírus não são gratuitos para pessoas sem estatuto de imigração regular. Estes serviços podem partilhar informações sobre si, tais como nome, morada e data de nascimento, com o departamento de imigração do

Home Office. É para confirmar o seu estatuto de imigração atual ou para reportar tratamentos médicos não regularizados. Informações sobre a sua saúde não serão partilhadas.

Em circunstâncias onde existam preocupações em relação à segurança de indivíduos ou do público em geral, os serviços do NHS podem ter de partilhar informações sobre os pacientes com a polícia, os tribunais ou os departamentos do governo.

## **QUAL O GRAU DE SEGURANÇA DAS VACINAS DA COVID-19?**

As vacinas aprovadas para uso no RU cumpriram padrões rígidos de segurança, qualidade e eficácia definidos pela Medicines and Healthcare products Regulatory Agency (MHRA) (Agência Reguladora independente de Medicamentos e Produtos de Saúde).

Qualquer vacina contra o coronavírus que seja aprovada deve passar por todos os ensaios clínicos e verificações de segurança pelos quais todos os outros medicamentos licenciados passam. O MHRA segue os padrões de segurança internacionais.

Todas as vacinas foram testadas em 15 000 a 50 000 pessoas no mundo inteiro. São testadas tanto em homens como em mulheres, em pessoas de várias etnias e de todas as idades entre os 18 e os 84 anos. Os estudos vão continuar a ser feitos mesmo no decorrer da administração da vacina, para verificar o seu grau de eficácia na prevenção de infeções ou no transporte do vírus que pode ser transmitido a outros e para alargar o seu uso em crianças.

Até agora, milhões de pessoas já tomaram uma vacina contra a COVID-19 e as ocorrências de efeitos secundários graves, tais como reações alérgicas, foram muito raras. Não foram reportadas complicações a longo prazo.

Para obter mais informações sobre as vacinas aprovadas no RU, consulte:

- [GOV.UK: Vacina da Pfizer/BioNTech contra a COVID-19 aprovada pelo MHRA \(Só em Inglês\)](#)
- [GOV.UK: Vacina da Oxford/AstraZeneca contra a COVID-19 aprovada pelo MHRA \(Só em Inglês\)](#)
- [GOV.UK: Vacina da Moderna contra a COVID-19 aprovada pelo MHRA \(Só em Inglês\)](#)

## **QUAL O GRAU DE EFICÁCIA DA VACINA CONTRA A COVID-19?**

A primeira dose de qualquer uma das vacinas contra a COVID-19 deve atribuir-lhe uma boa proteção contra o coronavírus. Mas tem de tomar as duas doses da vacina para ficar com uma proteção mais duradoura. É possível que mesmo após tomar a vacina ainda contraia ou dissemine o vírus. Isto significa que é importante:

- continuar a seguir as [diretrizes de distanciamento social](#)
- se puder, usar qualquer coisa que cubra o seu nariz e boca em locais onde seja difícil manter a distância de outras pessoas

## EFEITOS SECUNDÁRIOS DA VACINA CONTRA A COVID-19

Muitos dos efeitos secundários da vacina contra a COVID-19 são ligeiros e não devem durar mais do que 2-3 dias, tais como:

- o braço dorido no local da injeção
- sentir-se cansado
- ter dores de cabeça
- sentir-se dorido
- náuseas e vômitos
- ter temperatura ou febre

Pode tomar medicação para as dores, tais como paracetamol, se necessário.

Se tiver temperatura elevada há mais de 48 horas pode ter coronavírus ou outra infeção. Tosse e perda de olfato ou paladar não são efeitos secundários da vacina, por isso, se desenvolver estes sintomas, deve agendar um teste ao coronavírus [online](#).

Se os seus sintomas piorarem, durarem mais do que 48 horas ou se estiver preocupado, ligue ao seu GP entre as 8h e as 18h30 ou para o 111 for deste horário (é um número gratuito). Pode falar com um intérprete do seu idioma se responder repetidamente “**yes**” a todas as questões.

## Reações alérgicas

Informe os profissionais de saúde antes de ser vacinado se já tiver tido uma reação alérgica grave. Não deve tomar a vacina contra a COVID-19 se alguma vez tiver tido uma reação alérgica grave (incluindo anafilaxia) a:

- uma dose anterior da mesma vacina
- qualquer ingrediente contido na vacina

As reações alérgicas graves são raras. Se tiver uma reação à vacina, normalmente ocorre passados uns minutos. Os profissionais e voluntários dos centros de vacinação estão preparados para lidar com reações alérgicas e para tratá-las de imediato.

Pode reportar qualquer efeito secundário de que suspeite usando o [Coronavirus Yellow Card safety scheme](#).

## INGREDIENTES DA VACINA CONTRA A COVID-19

As vacinas contra a COVID-19 aprovadas não contêm nenhum produto animal nem ovo.

O British Islamic Medical Council [comunicou que a vacina pode ser tomada](#). A Igreja Católica disse que [o uso das vacinas contra a COVID-19 é moralmente aceitável](#).



## MAIS INFORMAÇÃO

Médicos do Mundo (Doctors of the World): [Clínica e informação sobre COVID-19 traduzida](#)

Cruz Vermelha Britânica: [Vacinas da COVID-19: o que precisa de saber](#)

NHS Inglaterra: [Vacina do coronavírus \(COVID-19\)](#)

O NHS Informa: [A vacina do coronavírus \(COVID-19\)](#)

Saúde Pública do País de Gales: [Informação sobre a vacina contra a COVID-19](#)